即时发布

2017 年 10 月 20 日

打造一个知道如何好好地活、好好地走的社群

“两面之间”又回来了，这一次我们将以创新的艺术手法、结合以社群为主的理念，为社群打造一个能够自在接触临终护理计划（EOL）的社会—— 让任何人都能够为自己、为家人做出明达的临终决定。2017 年的最新版本将会在接下来的几年里出现在两个社区—— 忠邦，和直落布兰雅。

这是我们第一次如此大规模、用那么长的时间，精心为社群策划，以便能够更深入讨论这些议题。

2014 年由连氏基金委托进行的“新加坡善终态度调查”中，71%的参与者觉得有必要进行全国性的对话，探讨善终和死亡。临终护理计划需要大量的费用、也需要有足够的社会成本和情感负担。目前确实有迫切需要为公众提高这方面的意识，以及预先护理计划。

这项企划由连氏基金、洪振茂基金、戏剧盒、和 ArtsWok Collaborative 联手推动；与我们的社区伙伴们邱德拔医院医院（综合养生村）和蒙福关爱（善终计划）联合呈现。

聚焦“社群参与”

联合制作人严夙琳解释道，之前的“两面之间”版本也旨在为临终护理计划播种，提高社会意识，但却没有机会持续下去。她说：“观众说希望能够有更多机会针对这项议题展开对话，也希望能够学习技能了解怎么去接触这项议题。她们也想

知道到哪里去接受临终护理计划。”

为了让这项企划更有持续性，如今我们着手训练一批志愿工作者，让他们成为倡导者，创造更多的资源，让社区服务机构能够在企划结束后继续使用。

我们也为家庭成员、邻居、社区服务机构之间建立联系，让社群之间可以有长期性的交流。这样的社区合作关系有助于居民轻易接触相关服务，也能够确保这项企划的持续性。

改变文化态度

要让更多人接受死亡，了解临终是每个人生命旅程自然的一部份，需要更广泛的文化推动与改变。艺术有能力改变观点、开启思维。在这个社区参与的过程中，分享故事、用心聆听，将会是我们致力去推动的。

郭庆亮是这项企划的艺术总监，他说：“我们现在活在一个人人都想表达自我的社会。但我们也需要人们聆听。很多时候，我们是听而不闻。我们必须用眼睛、耳朵、身体去聆听，需要把全副精神交给说话的人，因为他们需要我们聆听。”

通过特别设计的艺术体验，参与者们—— 长者、志愿工作者、居民、社区伙伴—— 都有一个安全的空间，去排练、去联系聆听的技术。希望从而能够达到更深的思考，对旧信念和价值观有所改变，并且受新思考的启发，身体力行地实践。

我们有多项活动活动，让人们能够在不同层面上听到或看到临终护理议题。活动包括表演、参与式艺术、对话、以及工作坊。参与的艺术工作者有韩雪梅、视觉艺术家梁惠芬（Alecia Neo）和苏淑琴（Shirley Soh）、电影制作者黄锦佳（Jasmine

Ng）、多媒体艺术家 Angie Seah、以及戏剧指导 Charlene Rajendran。他们会和年长者们进行工作坊，创造和临终议题有关的艺术作品，之后会在社区里和公众分享。

持久伙伴关系

2013 年，我们首次推出“两面之间”，在邱德拔医院医院进行参与式的艺术体验。2014 年，我们把讯息带入社区—— 卡迪和大巴窑—— 通过参与式艺术活动、艺术装置、和对话会，和居民互动。2014 年到 2016 年期间，我们通过人偶表演更广泛地接触社群，在新加坡 50 所乐龄中心进行表演。

从一开始，连氏基金和洪振茂基金都是我们难能可贵的合作伙伴。“我们困难地面对死亡，因为我们根本没有好好地面对它。‘两面之间’为社群提供机会，在一个安全的空间里，无畏地对这个议题进行反思，互相对话。”连氏基金总裁李宝华如是说。“对死亡的社会规范、文化忌讳、态度，都难以马上改变。为了更有效地达到推广作用，我们需要长期性的投入，也需要政府和社群的帮忙。我们需要推广到整个社会面层，让人们了解善终，如此才可以好好活，好好走。”

洪振茂基金执行长洪子谦说：“趁身心都还健康的时候讨论这个议题，反而能够为我们的家人带来安慰，因为他们知道可以怎么完成我们的最后心愿。如果我们真的关怀我们的亲人，我们应该致力在有生之年为他们留下关爱，而不是后悔。在我 20 余年的殡仪服务中，我看过太多悲伤的家人们，他们就算在葬礼结束后，仍不知道自己是不是做出对的选择。”

社区合作

在这新版的“两面之间”，最关键的始终是向社区居民们介绍临终预先护理计划，对许多社区伙伴们而言，这也是最关键的需要综合养生村是邱德拔医院医院维持的健乐中心和年长者看护中心。医院主管，市民健康主管 Evon Chua 说：“这些年来，我们有越来越多人前来分享他们对死亡和临终的想法。这样的情况是一种鼓舞，也让我们明白继续打造强而有力的社群辅助网是多么地重要。我们希望提高对临终护理计划的意识，和两面之间的合作让我们能够打造一个新的契机，让年轻人和年长者都能一起探讨这个议题的真谛。”

蒙福关爱的主导社工 Mark Lin 解释：“对死亡的避讳是一个真实的社会现象。要让人们开始思考这些议题需要一个很长的过程。两面之间可以为社群提供正面的活动，减少对死亡的忌讳，改变我们对死亡的想法。一旦人们开始提早规划，把临终护理看作生命的一部份，恰如买保险或规划退休那样，那么就很容易能够让人们为死亡提早规划。”

对临终预先护理计划感兴趣的公众可浏览www.livingmatters.sg。

www.bothsidesnow.sg/resources-end-oflife-issues 也提供有关社区资源的详情。

企划启动

我们这个月第一轮的社区参与活动将以温馨的人偶表演“风回家了”打头阵。故事讲述一对年老夫妻如何尝试做出临终抉择。在忠邦的演出日期是 10 月 18 至 21 日；直落布兰雅的演出日期为 10 月 25 至 29 日、11 月 1 至 5 日。

我们 11 月将会在直落布兰雅举办一系列“你怎么说？”讲座和工作坊。参与者

将会学习临终护理议题的各层面，从医疗、法律、到心理和社会扶持；并学会使用技巧，和亲人讨论这个课题。

欲知关于时间、地点详情，请上网：

http://bothsidesnow.sg/whatson-the-wind-came-home.html

http://bothsidesnow.sg/whatson-workshop.html

“两面之间”2018、2019 活动，请参考附件 A。

您可到 https://tinyurl.com/bsn2017-photos 下载有关照片。

媒体咨询，请联络：

梁菀庭 Amanda Leong

amanda@dramabox.org

6324 5434

# # #

关于连氏基金

www.lienfoundation.org

连氏基金是新加坡慈善，以超前的慈善模式而闻名。他们对创新的解决方案进行投资、积极缔结策略性伙伴关系、推动解决社会与环境挑战，从而开创了新的局面。该基金也力求发展模范的幼儿教育；优秀的年长者护理服务；有效的、可持续性的水源卫生条件。

为了推动年长者护理服务，我们提倡更好的临终关怀服务。我们的旗舰计划之一

“有生之年”企划在 2006 年实行，让公众对临终课题有更好的意识。它旨在为死亡消除歧见，利用新媒体、艺术、影视、摄影、研究及宣传，刺激有关死亡的对话。推出的创意作品如“快乐的棺木”、“最后衣装”、创意追思广告“Obitcheery”、“两面之间”、“死都要讲”，都让人们以反传统的形式面对死亡。

该基金委托了两项“死亡质量”指数，最近为 80 个国家的临终护理服务进行了排名。它发表了一项研究，公开了医生们和领域专家们对新加坡可以如何发展临终服务的看法和思考。

关于洪振茂基金会

www.acmfoundation.sg

洪振茂基金会是由洪振茂生命礼仪为了庆祝在本地 100 年文化历史而创立的一个独立非营利组织。其创立宗旨是要提高公众对死亡和丧亲之痛、临终护理专业的认识。与此同时，基金会也希望能够推广在这一方面的慈善事业。为了朝这个目标前进，基金会支持了许多公众教育活动如国际设计竞赛“殡葬与死亡护理设计”（DESIGN FOR DEATH）启发和想象未来的殡葬服务与临终护理。通过 Hospitable Hospice 研究报告探讨如何让本地的慈怀医院更适合居住。死都要讲（Die Die Must Say）一个在邻里举办的歌台表演，通过歌台表演挑战公众本身对于死亡的看法和通过黑色幽默来讨论死亡。此外，洪振茂基金会为以临终理为主的高等教育毕业论文给予支持。

关于戏剧盒

www.dramabox.org

戏剧盒是一个非营利的公司。自 1990 年创立以来，戏剧盒的作品以启发对话、反思和改变而闻名。在戏剧盒的作品中，把剧场带入社区，让每一个人都能接触到剧场并参与其中为公司重要的一部分。通过把焦点放置在边缘故事上并制造空间让大众能够针对复杂课题反思来够激发个人对于新加坡文化、历史与身份更深一层的认识。

戏剧盒获国家艺术理事会主要拨款赞助（2017 年至 2020 年）。戏剧盒是新华剧体的成员之一。

关于 ARTSWOK COLLABORATIVE

www.artswok.org

ARTSWOK COLLABORATIVE 是一个以艺术为主的社区发展组织。我们想要运用艺术的力量来制造对话、邀请社会参与其中从而把不同的社群连接起来。我们与多领域的艺术团队合作，设计与实施以社群为主的艺术活动来促进学习与交换。我们通过“行动学习保育箱”计划来培育更多的从业者。此外，我们也对艺术为主的社区发展工作进行研究调查。

ArtsWok Collaborative Limited 是国家艺术理事会种子基金得主(4 月 1 日 2015 年至 3 月 31 日)

附件 A: 社群互动企划时间表

风回家了

人偶表演

忠邦演出：2017 年 10 月 18 至 21 日

直落布兰雅演出：2017 年 10 月 25 至 29 日、11 月 1 至 5 日

一对年老夫妇准备安享晚年，丈夫却发现自己患上了癌症。他开始为老人痴呆症的伴侣规划，同时他还必须处理自己对死亡的恐惧。他会做出什么选择？

你怎么说？

讲座和工作坊

第一部：2017 年 10 月 28 日、29 日；11 月 4 日、5 日

第二部：2017 年 11 月 11 日、12 日、18 日

地点：直落布兰雅

这个两部曲系列适合 18 岁以上的公众前来学习如何与亲人展开临终护理的对话。参与者可以以个人名义参与，或随家人朋友一起来。他们将会学习临终护理议题的各层面，从医疗、法律、到心理和社会扶持；并学会使用技巧，和亲人讨论这个课题。

出口

论坛剧场

2018 年 3 月，在忠邦和直落布兰雅演出。

互动式的演出，讲述两个家庭如何在疾病和死亡的面前挣扎处理。他们能不能够

把整件事处理得更好？观众能够停止剧情，取代角色，并且改变故事的结局。

你怎么说？

讲座和工作坊

2018 年 3 月 @直落布兰雅

这个两部曲系列适合 18 岁以上的公众前来学习如何与亲人展开临终护理的对话。参与者可以以个人名义参与，或随家人朋友一起来。他们将会学习临终护理议题的各层面，从医疗、法律、到心理和社会扶持；并学会使用技巧，和亲人讨论这个课题。

遗产（暂名）

装置艺术

2018 年 9 月 @忠邦

一群年长者将会和四位不同的艺术工作者—— 韩雪梅、梁惠芬、苏淑琴（Shirley Soh）和黄锦佳（Jasmine Ng）—— 进行一系列的工作坊，制作艺术作品。通过这项过程，年长者将能够对自己的价值观有更清晰的概念，明白什么对他们是重要的，以及他们希望怎么度过人生最后的时光。这些年长者将会通过艺术作品表达自己的想法和愿望，而作品将会在社区里展出，以便能够和更多的社群展开临终议题的对话。

死亡的艺术（暂名）

参与式剧场

2018 年 9 月@忠邦和直落布兰雅

在这个参与式剧场活动中，观众将被带领走过一个充满实验性的学习过程。过程将通过认真聆听，与社区的不同权益相关者宣导和谈判艰难课题。观众-参与者将会被带入一个模拟情境中，他们得要通过对话来讨论对于善终的考量，个人的抉择如何影响家庭成员，朋友和更大的社群。通过这个过程，观众-参与者将开始思考个人如何在特殊的语境中为自己的死亡做准备。

<u>你怎么说？</u>

讲座和工作坊

2018 年 9 月@ 直落布兰雅

这个两部曲系列适合 18 岁以上的公众前来学习如何与亲人展开临终护理的对话。参与者可以以个人名义参与，或随家人朋友一起来。他们将会学习临终护理议题的各面，从医疗、法律、到心理和社会扶持；并学会使用技巧，和亲人讨论这个课题。

<u>艺术体验</u>

2019 年 7 月 @ 直落布兰雅

这个跨领域的艺术节将在 GoLi——弹珠移动聚场举行。它将包括了不同的演出、活动、讲座和由苏淑琴（Shirley Soh），Angie Seah，梁惠芬（Alecia Neo），黄锦佳（Jasmine Ng） 和韩雪梅与直落布亚湾年长者的工作坊。通过与社群和公众的互动，我们希望能够鼓励更多人关注与讨论关于善终的课题，并且让大众接受死亡及死去是人生中正常的一部分。此外，我们也希望给予公众帮助，让他们能有与亲友展开善终课题讨论的能力。